

---

---

**2nd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
42 Elizabeth II, 1993**

---

---

---

---

**2<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
42 Elizabeth II, 1993**

---

---

65

**BILL**

**PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE  
RESIDENTIAL PROPERTY TAX RELIEF ACT**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LE DÉGRÈVEMENT D'IMPÔT  
APPLICABLE AUX RÉSIDENCES**

---

---

**HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

---

---

**L'HON. ALLAN E. MAHER**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

The present provision is as follows:

**6.1(1)** Upon application to the Administrator, a person in whose name real property is assessed shall be allowed an amount determined in accordance with the regulations as an allowance to be applied against any tax arrears and penalties payable under the *Real Property Tax Act* and against taxes owing in respect of the real property for the year 1987 or any succeeding year if

- (a) the person qualifies for a credit under section 2 in respect of the real property,
- (b) the total income of the person did not exceed a prescribed amount in the previous calendar year, and
- (c) the total income of the person's spouse or of the individual with whom the person cohabits as husband and wife did not exceed a prescribed amount in the previous calendar year.

### Section 2

This amendment is consequential to the amendment in section 1 of this amending Act.

### Section 3

Commencement provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

La disposition actuelle se lit comme suit:

**6.1(1)** À la suite d'une demande à l'administrateur, doit être alloué à une personne au nom de laquelle des biens réels sont évalués un montant fixé conformément aux règlements à titre d'allocation à imputer sur tout arriéré d'impôts et pénalités payables en vertu de la *Loi sur l'impôt foncier* et sur les impôts exigibles relatifs à ces biens réels pour l'année 1987 ou toute année suivante si

- a) la personne est habilitée à avoir un crédit en vertu de l'article 2 quant à ces biens réels,
- b) le revenu total de la personne n'a pas dépassé un montant prescrit durant l'année civile précédente, et
- c) le revenu total de son conjoint ou de la personne avec qui elle cohabite comme mari et femme n'a pas dépassé un montant prescrit durant l'année civile précédente.

### Article 2

Modification corrélative à celle de l'article 1 de la présente loi modificative.

### Article 3

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Residential Property Tax Relief Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Subsection 6.1(1) of the Residential Property Tax Relief Act, chapter R-10 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following is substituted:*

**6.1(1)** Upon application to the Administrator, a person in whose name real property is assessed shall be allowed an amount determined in accordance with the regulations as an allowance to be applied against any tax arrears and penalties payable under the *Real Property Tax Act* and against taxes owing in respect of the real property for the year 1987 or any succeeding year if the person qualifies for a credit under section 2 in respect of that real property and

(a) the total income of the person did not exceed a prescribed amount in the previous calendar year, or

(b) the total income of the person and the person's spouse or the individual with whom the person cohabits as husband and wife did not exceed a prescribed amount in the previous calendar year, with the total income of neither

**Loi modifiant la  
Loi sur le dégrèvement d'impôt  
applicable aux résidences**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *Le paragraphe 6.1(1) de la Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences, chapitre R-10 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**6.1(1)** À la suite d'une demande à l'administrateur, doit être alloué à une personne au nom de laquelle des biens réels sont évalués, un montant fixé conformément aux règlements à titre d'allocation à imputer sur tout arriéré d'impôts et pénalités payables en vertu de la *Loi sur l'impôt foncier* et sur les impôts exigibles relatifs à ces biens réels pour l'année 1987 ou toute année suivante si la personne est habilitée à avoir un crédit en vertu de l'article 2 quant à ces biens réels et

a) le revenu total de la personne n'a pas dépassé un montant prescrit au cours de l'année civile précédente, ou

b) le revenu total de la personne et de son conjoint ou du particulier avec lequel la personne cohabite en tant que mari et femme n'a pas dépassé un montant prescrit au cours de l'année civile précédente, le revenu total de la

the person nor the person's spouse or the individual with whom the person cohabits exceeding a prescribed amount in the previous calendar year.

**2 Section 14 of the Act is amended**

*(a) by repealing paragraph (c) and substituting the following:*

*(c) prescribing the maximum amount allowable in respect of a person's total income under paragraph 6.1(1)(a);*

*(b) by adding after paragraph (c) the following:*

*(c.1) prescribing the maximum amounts allowable for the purposes of paragraph 6.1(1)(b);*

**3 This Act comes into force on January 1, 1994.**

personne ou de son conjoint ou du particulier avec lequel la personne cohabite ne pouvant dépasser un montant prescrit au cours de l'année civile précédente.

**2 L'article 14 de la Loi est modifié**

*a) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit:*

*c) prescrivant le montant maximal admissible relativement au revenu total d'une personne en application de l'alinéa 6.1(1)a);*

*b) par l'adjonction après l'alinéa c) de ce qui suit:*

*c.1) prescrivant les montants maximums admissibles aux fins de l'alinéa 6.1(1)b);*

**3 La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994.**